

ul. Żywiecka 873, 43-378 Rybarzowice
tel.: (33) 817 67 17, fax: (33) 817 67 16
e-mail: biuro@blachdomplus.pl

BLACHDOM
PLUS
BLACHY DACHOWE

WYTYCZNE TRANSPORTU BLACH OCYNKOWANYCH, ALUCYNKU ORAZ BLACH POWLEKANYCH POWŁOKAMI ORGANICZNYMI

TRANSPORT

Transport blachdachówki powinien odbywać się na samochodach z zabudową dostosowaną do długości arkuszy. Arkusze ułożone na paletach dodatkowo należy zabezpieczyć przed przemoczeniem oraz pasami, aby zapobiec przesuwaniu arkuszy. W razie zamoczenia blachy podczas transportu należy ją bezwzględnie wysuszyć przed dalszym składowaniem. Do rozładunku zaleca się stosowanie specjalnych pasów lub wózka widłowego o odpowiednim rozstawie wideł dostosowanym do zamawianych długości blach. Rozładunek należy wykonywać uważnie, celem uniknięcia uszkodzenia powierzchni blachy oraz opakowania. Szczególnie ostrożnie należy postępować przy ręcznym rozładunku i załadunku. Należy unikać przesuwania arkuszy jeden po drugim oraz po podłożu. Arkusze należy unosić i przenosić w orientacji pionowej. W zależności od długości blachy, podczas rozładunku dobieramy odpowiednią ilość osób (1 osoba co 1,5 m), aby zapobiec załamaniu, naciąganiu oraz odkształceniu modułów (rys. 1).

POKYNY PRI PREPRAVE PLECHOV POZINKOVANÝCH, ALUZINKOVÝCH A PLECHOV POKRYTÝCH POVLAKMI ORGANICKÝMI

TRANSPORT

Prepara plechu by sa mala vykonávať na vozidlách so zabudovanými nadstavbami prispôsobenými dĺžke listov. Listy naskladané na paletách by mali byť dodatočne chránené proti namočeniu a pádom, aby sa zabránilo pohybu plechov. V prípade namočenia plechu pri preprave musia sa jednotlivé listy vysušiť pred ďalším skladovaním. Na vykladaní sa odporúča používať špeciálne alebo vysokozdvížny vozík s prislúchajúcim rozstupom vidlic prispôbeným objednaným dĺžkam plechov. Vykladanie je potrebné vykonať opatrne, aby nedošlo k poškodeniu povrchu a obalu. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať pri ručnom vykladaní a nakladaní. Nepresúvajte listy plechu jeden po druhom a na zemi. Listy plechu by mali byť zdvíhané a nosené vo vertikálnej polohe. V závislosti od dĺžky listu vyberáme správny počet ľudí počas vykladaní (1 osoba každých 1,5 m), aby sa zabránilo ohybom a deformácií moduľov (obrázok 1).

DŮLEŽITÉ INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY POZINKOVANÝCH PLECHŮ, PLECHŮ Z ALUZINKOVOU A ORGANICKOU POVRCHOVOU ÚPRAVOU

DOPRAVA

Doprava je možná pouze dopravními prostředky, které jsou přizpůsobené dopravě krytín dodávaných výrobcem. Výrobce doporučuje používat dopravní prostředky, jejichž délka odpovídá délce přepravované krytiny. Šablony na paletách musí být dodatečně chráněné proti promoknutí. V případě, že dojde k promoknutí zboží, před zahájením skladování nutno bezpodmínečně vysušit veškeré šablony ocelových krytín. Během vykládky nutno použít vhodnou skladovací techniku – textilní pásy nebo vysokozdvížný vozík, jehož lyžiny mají rozečt přizpůsobenou délce dodaných šablon. Vykládku provádíme pečlivě a opatrně. Zvláště je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození obalového materiálu a následně k poškození povrchové úpravy. V případě ruční vykládky nutno dbát na to, aby jednotlivé šablony nebyly taženy po sobě ani po zemi. Šablony lze přenášet a zvedat pouze ve svislé poloze. Pro bezpečnou manipulaci a zamezení prohnutí nebo natažení zámků je třeba zajistit vhodný počet osob dle délky jednotlivých šablon (1 osoba na 1,5 m délky) dle obrázku č. 1.

A HORGANYZOTT, ALUCINK ÉS FESTETT FELÜLETŰ LEMEZEK SZÁLLÍTÁSI ÉS TÁROLÁSI ÚTMUTATÓJA

SZÁLLÍTÁS

A lemez szállítása a lemezösszokhoz alakított gépjárműveken kell, hogy történjen. A raklapokra helyezett táblákat védeni kell az elázás ellen, valamint hevederekkel rögzíteni kell őket, hogy ne mozdulhassanak el. Amennyiben szállítás során mégis eláznak a lemezek a további tárolás előtt haladéktalanul meg őket szárítani. A kirakodáshoz célszerű speciális hevedereket vagy a megrendelt lemez hosszának megfelelő villatávolsággal rendelkező targoncát használni. A lepakolást figyelmesen

PRZECHOWYWANIE

Blachę oraz wyroby pochodne należy przechowywać pod dachem w pomieszczeniach suchych i przewiewnych co najmniej 20 cm od podłoża z dala od materiałów tworzących środowisko agresywne (nawozy, kwasy, ługi). Aby zapobiec kondensacji pary wodnej powstałej w wyniku zmian temperatury, należy przelożyć arkusze cienkimi przekładkami (np. styropianowymi) zapobiegającymi stykaniu się powierzchni blach. Stosując się do powyższych zaleceń, zapobiegamy wystąpieniu białych plam korozyjnych na blachach ocynkowanych, czarnych plam na blachach z powłoką aluminiowo-cynkową oraz uszkodzeń powłoki poliesterowej na blachach powlekanych. W przypadku materiału zabezpieczonego folią ochronną należy ją bezwzględnie usunąć przed rozpoczęciem przechowywania. W przypadku konieczności krótkotrwalego wystawienia blach na otwartą przestrzeń podczas wykonywania prac montażowych, arkusze należy ułożyć tak, aby zapewnić swobodną cyrkulację powietrza pomiędzy nimi, a także zapewnić pochylenie zapewniające odprowadzanie wody zgromadzonej na arkuszach. Maksymalny okres magazynowania w warunkach opisanych powyżej nie powinien przekroczyć 3 miesięcy od daty produkcji pod rygorem utraty gwarancji.

SKLADOVANIE

Plechové listy a odvodené produkty by sa mali skladovať pod strechou v suchých a vzdušných miestnostiach, najmenej 20 cm od zeme v odstupe od materiálov tvoriacich agresívne prostredie (kyseliny, hnojiva). Zabráňte kondenzácii vodných pár spôsobených zmenami teploty preložením jednotlivých listov tenkými podložkami (napr. polystyrénom- zabránite tak kontaktu kovových povrchov). Podľa vyššie uvedených odporúčaní zabraňujeme výskytu bielych bodov korózie na pozinkovaných plechoch, čiernych bodov korózie na plechoch s aluzinkovou povlakom a poškodenie polyesterového povlaku na potiahnutých listoch. V prípade materiálu chráneného ochrannou fóliou musí byť pred skladovaním odstránená. V prípade nutnosti krátkodobého umiestnenia listov v otvorenom priestore pri montážnych prácach, listy by mali byť umiestnené tak, aby sa medzi nimi zabezpečila voľná cirkulácia vzduchu a zabezpečte aj sklon na odtok vody nahromadenej na listoch. Maximálna doba skladovania za vyššie opísaných podmienok, by nemala prekročiť 3 mesiace od dátumu výroby v dôsledku straty záruky.

és óvatosan kell végrehajtani, hogy elkerüljük a csomagolás és a lemezek sérülését. Különösen óvatosan kell eljárni a kézi felrakodás és lerakodás során. Kerülni kell a lemezek egymáson való csúsztatását. A táblákat függőleges helyzetben kell emelni és vinni. A lemez hosszától függően a kirakodás során megfelelő számú személyt kell kiválasztani (1,5 méterenként 1 személy), hogy megakadályozzák a modulok meghajlását, megnyúlását és deformálódását. (1. Ábra)

TRANSPORT GUIDELINES FOR GALVANIZED SHEET, ALUZINC AND SHEETS COATED WITH ORGANIC COATINGS.

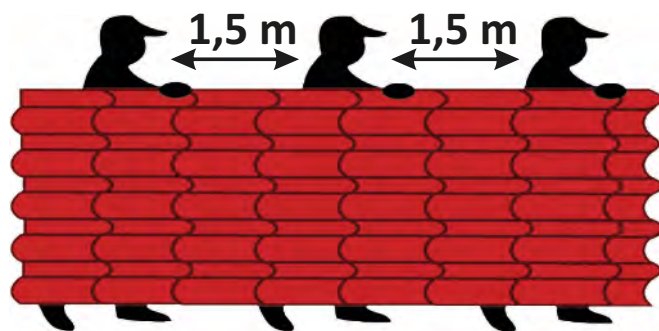
TRANSPORT

Transport of metal roofing tiles should be carried out on vehicles with a body adapted to sheet lengths. Sheets placed on pallets should be additionally protected against soaking and straps to prevent the sheets from shifting. If the sheet gets wet during transport it must be thoroughly dried before further storage. It is recommended to use for unloading special belts or a forklift with an appropriate fork spacing adapted to ordered sheet lengths. Unloading should be done carefully to avoid damage sheet metal surface and packaging. Be especially careful with the handled unloading and loading. Avoid sliding the sheets one by one and across the floor. Sheets should be lifted and transported in an upright orientation. Depending on the length of the sheet, during unloading, we select the right number of people (1 person every 1.5 m) to prevent collapses, stretching and deformation of the modules (picture no 1).

TRANSPORTRICHTLINIEN FÜR VERZINKTE, ALUZINK UND ORGANISCH BESCHICHTETE BLECHE

TRANSPORT

Die Dachpfannenprofile sollten auf Fahrzeugen transportiert werden deren Aufbau an die Länge der Blechtafel angepasst ist. Auf Paletten gestapelte Blechtafel sollten zusätzlich vor Nässe geschützt und mit Gurten gegen Verrutschen gesichert werden. Wenn das Blech während des Transports nass wird, muss sie vor der weiteren Lagerung unbedingt getrocknet werden. Für die Entladung empfiehlt es sich spezielle Gurte oder einen Gabelstapler mit einem auf die bestellten Blechlängen abgestimmten Gabelabstand zu verwenden. Die Entladung muss sorgfältig erfolgen, um Schäden an der Blechoberfläche und der Verpackung zu vermeiden. Besondere Vorsicht ist bei manueller Entladung und Beladung geboten. Vermeiden Sie es, die Blechtafel nacheinander und über den Untergrund zu bewegen. Die Blechtafel sollten in vertikaler Ausrichtung angehoben und getragen werden. Je nach Länge das Blech wird bei Entladung eine angemessene Anzahl von Personen eingesetzt (1 Person alle 1,5 m), um ein Knicken, Dehnen und Verformen der Module zu verhindern (Abb. 1).



Rys. 1 / 1. Ábra / Obrazok 1 / Obrazek č. 1 / Picture No 1 / Abbildung Nr. 1

TÁROLÁS

A lemez és az abból készült termékeket fedett, száraz és jól szellőző helyen kell tárolni minimum 20cm-re a padlótól és távol mindenféle maró és mérgező anyagtól (műtrágya, savak, lúgok). A hőmérséklet-változás miatti kondenzáció kialakulásának megakadályozása érdekében a lapokat vékony távtartókkal (pl. polisztirollal) kell közrefogni, hogy a lapfelületek ne érintkezzenek egymással. A fenti ajánlások betartásával megelőzhető a horganyzott lemezekre a fehér korróziós foltokat, az alumínium-cink bevonatú lemezekre a fekete foltokat és a bevonatos lemez poliészter bevonatának károsodását. A fóliával bevont lemezekről tárolás előtt a fóliát haladéktalanul el kell távolítani. Ha a lemezeket a felállítás munkálatakor során rövid időre a szabadban kell tárolni, a lemezeket úgy kell elhelyezni, hogy közöttük szabad légáramlás legyen, és a lemezek felgyülemlett viz elvezetését biztosító lejtővel kell ellátni. A tárolás maximális időtartama a fent leírt feltételek mellett nem haladhatja meg a gyártástól számított 3 hónapot, különben a garancia érvényét veszti.

SKLADOVANÍ

Ocelové krytiny a doplňky je nutné skladovat před montáží v zastřešeném stinném a suchém místě s dobrou cirkulací vzduchu min. 20cm od země. Nutno dbát, aby krytina byla uskladněná mimo dosah agresivních látek (hnojiva, kyseliny, čpavek apod.) Pro zabránění vzniku kondenzačních par během střídání teplot nutno jednotlivé kusy proložit tenkými lištami (např. polystyrénem nebo tenké dřevěné lišty). Jedná se o to, aby nedocházelo ke styku šablon. Díky tomu zabráníme vytvoření bílé koroze v případě pozinkovaných plechů, černých skvrn na povrchu s aluzinkovou vrstvou a poškození organické vrstvy. Před zahájením skladování nutno bezpodmínečně odstranit ochrannou fólii. Během krátkodobého skladování krytín na volném prostranství je třeba zajistit vhodnou cirkulaci vzduchu mezi jednotlivými šablonami. Doba skladování musí mít zajištěný spád pro vhodné odstranění vody z povrchu krytiny. Maximální doba skladování při zachování zmíněných podmínek se stanovuje na dobu do 3 měsíců od doby výroby. Nedodržení těchto podmínek může vést ke ztrátě záruky.

STORAGE



Metal sheet and related products should be stored under a roof in dry rooms and airy, at least 20 cm from the ground, away from materials that create an aggressive environment (fertilizers, acids, alkalis). To prevent condensation resulting from changes temperatures, the sheets should be interleaved with thin spacers (e.g. polystyrene) to prevent them contact of the sheet surfaces. By following the above recommendations, we prevent the occurrence white corrosion spots on galvanized sheets, black spots on coated sheets aluminum-zinc and damage to the polyester coating on coated sheets. In case of material protected with a protective film, it must be removed before starting the storage. When it is necessary to place the sheets in the open space for a short time during assembly work, the sheets should be arranged so as to ensure free air circulation between them, as well as provide an inclination that ensures drainage of water accumulated on the sheets. Maximum storage period under the conditions described above, it should not exceed 3 months from the date of production to avoid the loss of warranty.

LAGERUNG



Blech und verwandte Produkte sollten unter einem Dach in trockenen und belüfteten Räumen gelagert werden, mindestens 20 cm über dem Boden und entfernt von Materialien, die ein aggressives Umfeld schaffen (Düngemittel, Säuren, Laugen). Zur Vermeidung von Kondenswasserbildung durch Temperaturschwankungen sollten die Blechtafel mit dünnen Abstandshaltern (z. B. Polystyrol) zwischengelegt werden, damit die Blechoberflächen nicht miteinander in Berührung kommen. Wenn Sie die oben genannten Empfehlungen befolgen, verhindern Sie weiße Korrosionsflecken auf verzinkten Blechen, schwarze Flecken auf Aluminium-verzinkten Blechen und Schäden an der Polyesterbeschichtung von beschichteten Blechen. Bei Material, das mit einer Schutzfolie geschützt ist, muss diese vor der Lagerung unbedingt entfernt werden. Wenn es erforderlich ist, das Blechen während der Montagearbeiten für kurze Zeit im Freien aufzustellen, sollten die Blechtafel so angeordnet werden, dass eine freie Luftzirkulation zwischen ihnen möglich ist und eine Neigung vorhanden ist, dass den Abfluss des auf den Blechtafel angesammelten Wassers gewährleistet. Die maximale Lagerdauer unter den oben beschriebenen Bedingungen sollte 3 Monate ab dem Herstellungsdatum nicht überschreiten, da sonst die Garantie erlischt.

CIĘCIE I KONSERWACJA BLACHY



Do cięcia blachy należy stosować wyłącznie nożyce ręczne lub elektryczne przeznaczone do tego typu prac. Stosowanie takich narzędzi pozwala zachować tzw. „zimny reżim” cięcia, aby zapobiec efektom termicznym. W przypadku stosowania nieodpowiednich narzędzi (np. szlifierka kątowna) następuje uszkodzenie powłoki przyspieszające proces korozji pod wpływem gorących opiłków powstałych w procesie cięcia, które wtapiając się powłokę lakierną korodują i uszkadzają ją, tworząc rdzawe plamy. Wszystkie miejsca cięcia blachy, także te dokonane na linii produkcyjnej oraz ewentualne uszkodzenia mechaniczne, które nastąpiły podczas montażu, po odtłuszczeniu muszą być bezwzględnie zabezpieczone przez firmę dekararską lakierem zaprawkowym polecanym przez producenta blachy. Następnie należy oczyścić całą powierzchnię dachu z wszelkich zabrudzeń i drobnych elementów pozostałych w procesie montażu, mogących spowodować uszkodzenie powłoki lakierniczej.

A LEMEZEK VÁGÁSA ÉS KONZERVÁLÁSA



A lemezek vágásához csak az olyan típusú munkára tervezett kézi vagy elektromos ollót szabad használni. Az ilyen szerszámok használata lehetővé teszi a vágás úgynevezett "hideg rezsim" fenntartását a hőhatások elkerülése érdekében. Nem megfelelő szerszámok (pl. sarokcsiszoló) használata esetén a bevonat sérül, felgyorsítva a korróziós folyamatot a vágásból származó forró forgács hatására, amely beleolvad a festékbetonba és károsítja azt, rozsdafoltokat képezve. A lemezen lévő minden vágott foltot, beleértve a gyártósoron keletkezetteket is, valamint a szerelés során keletkezett mechanikai sérüléseket a tetőfedő cégnek zsirtalanítás után a lemez gyártója által ajánlott javítófestékkel kell kezelnie. Felrakás után a tető egész felületét meg kell tisztítani az olyan szennyeződésektől melyek sérülést okozhatnak a festett felületen.

REZANIE A ÚDRŽBA PLECHU



Pre rezanie plechu, by sa mali používať iba ručné alebo elektrické nožnice určené pre tento typ práce. Použitie takýchto nástrojov vám umožňuje udržať tzv. studený rez. Zaručuje on, aby sa zabránilo tepelným účinkom. Pri použití nevhodných nástrojov (napr. uhlová brúska), je povrch poškodený zrýchľovaním procesu korózie v dôsledku horúcich pilín spôsobených rezaním, ktoré pri kontakte s lakovaným povlakom korodujú a vytvárajú farebné škvrny. Všetky miesta rezania plechu, vrátane tých, ktoré sú vyrobené na výrobní linke a možné mechanické poškodenia, ktoré sa vyskytli počas montáže. Po odmastení mu byť oni montážnou firmou ošetrené, opravnou farbou odporúčanou výrobcom plechu. Potom vyčistíte celý povrch strechy z akejkoľvek nečistoty a aj z malých prvkov zostávajúcich po montážnom procese, ktoré môžu poškodiť povrch farby.

MONTÁŽNÍ POKYNY A OCHRANA PLECHU



Veškeré úpravy spojené s prostřihy, kráćením apod. doporučujeme provést na zemi, na jednom místě. K tomuto účelu používáme klasické nůžky na plech, ruční pilku na železo, nebo elektrické prostřihovací nůžky (vibrační nůžky). Při použití tohoto typu nářadí nedochází k tepelnému efektu. Je důrazně zakázáno použití kotoučových pil nebo uhlových brusek! Při použití zmíněného nářadí hrozí nevratné poškození organického povlaku a následná korozie. Špony a jiné ocelové střeřiny se zataví do povrchové úpravy a následně tvoří rezavé stopy a škvrny na krytině. Veškeré místa řezů a prostřihů montážní firma musí ošetřit správkovou barvou (rovněž místa řezů provedené výrobcem). Stejným způsobem je nutno postupovat v případě oprav v místech, kde došlo k poškrábání organického povlaku. Po provedení klempířských úkonů je nezbytné nutné odstranit z plechových tabulí veškeré ocelové špony a zbytky. Takto zabráníme následné korozi a nenávratnému poškození povrchové úpravy.

SHEET CUTTING AND MAINTENANCE



Only hand or electric scissors designed for cutting sheet should be used. The use of such tools allows you to keep the so-called. "cold regime" of cutting to prevent thermal effects. If unsuitable tools are used (e.g. angle grinder) the coating is damaged, accelerating the corrosion process under the influence of hot filings formed in the cutting process, which, by melting into the paint layer, corrode and damage it, creating rust spots. All metal sheet cuts, including those made on the production line and any mechanical damage that occurred during assembly, after degreasing, must be removed and protected by a roofing company with a touch-up varnish recommended by metal sheet manufacturer. Then, clean the entire roof surface of any dirt and small elements left in the assembly process that may cause damage paint coating. Blachdom Plus company is not responsible for the occurrence of corrosion on the sheets not stored and cut in accordance with the above rules. Adherence to appropriate rules for storage and assembly of galvanized sheets with aluminum-zinc coating and coated with polyester should ensure the preservation of the usability of the purchased product for many years.

SCHNEIDEN UND WARTUNG VON BLECHEN



Zum Schneiden von Blechen sollten nur manuelle oder elektrische Scheren verwendet werden, die für diese Art von Arbeit ausgelegt sind. Die Verwendung solcher Werkzeuge ermöglicht die Aufrechterhaltung eines so genannten "kalten Regimes" beim Schneiden, um thermische Effekte zu vermeiden. Bei Verwendung ungeeigneter Werkzeuge (z. B. Winkelschleifer) wird die Beschichtung beschädigt und der Korrosionsprozess durch die beim Schneiden entstehenden heißen Späne beschleunigt, die die Lackschicht mit Korrosion durchsetzen und beschädigen, so dass Rostflecken entstehen. Alle Schnittflächen des Blechs, einschließlich derjenigen, die in der Produktionslinie entstanden sind, sowie alle mechanischen Beschädigungen, die bei der Verlegung entstanden sind, müssen vom Dachdeckerbetrieb nach dem Entfetten unbedingt mit einer vom Blechhersteller empfohlenen Ausbesserungsfarbe behandelt werden. Anschließend sollte die gesamte Dachfläche von Schmutz und Kleinteilen gereinigt werden, die bei der Verlegung zurückgeblieben sind und die Lackierung beschädigen könnten.



Firma Blachdom Plus nie bierze odpowiedzialności za wystąpienie korozji na blachach przechowywanych i ciętych niezgodnie z powyższymi zasadami. Stosowanie się do odpowiednich zasad przechowywania i montażu blach ocynkowanych z powłoką aluminiowo-cynkową oraz powlekanych poliestrem powinno zapewnić zachowanie walorów użytkowych zakupionego produktu na wiele lat.



A BLACHDOM PLUS cég nem vállal felelősséget a helytelen tárolás és vágás során bekövetkező sérülésekről és korrózióért. Az alumínium-cink bevonattal és poliészter bevonattal ellátott horganyzott lemezek megfelelő tárolási és béépítési szabályainak betartása biztosítja, hogy a vásárolt termék tulajdonságai hosszú évekig megmaradjanak.



Spoločnosť Blachdom Plus nie je zodpovedná za výskyt korózie v prípade, že dôjde k nevhodnému zaobchádzaniu s krytinou. Dodržiavanie hore uvedených postupov počas manipulácie, skladovania a následnej montáže zabezpečíme životnosť oceľových plechov na mnoho rokov.



Společnost Blachdom Plus neodpovídá za případnou korozi v případě, kdy dojde k nevhodnému zacházení s krytinou. Dodržováním výše uvedených postupů během manipulace, skladování a následné montáže zajistíme životnost ocelových krytin po dobu mnoha let.



Blachdom Plus company is not responsible for the occurrence of corrosion on the sheets stored and cut against the above rules. Following the proper storage and assembly rules for galvanized sheets with aluminum-zinc or polyester coating should ensure utility values of the purchased product for many years.

Blachdom Plus Unternehmen ist nicht verantwortlich für das Auftreten von Korrosion an Blechen, die entgegen den oben genannten Regeln gelagert und geschnitten wurden. Die Einhaltung der entsprechenden Lagerungs- und Verlegungsvorschriften für aluminiumverzinkte Bleche und polyesterbeschichtete Bleche soll sicherstellen, dass die Eigenschaften des gekauften Produkts über viele Jahre erhalten bleiben.



www.blachdomplus.pl

